

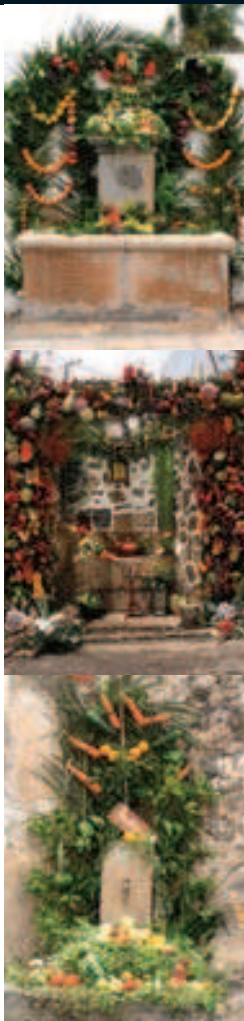
día
22

los chorros públicos / *public drinking fountains*

20.00 h. Comienzo del enrame de chorros públicos a lo largo de todo el municipio (consultar mapa para ver localizaciones).

Decoration of drinking fountains throughout the town (check map to see where localized).





El Puerto de la Cruz aún conserva un importante patrimonio arquitectónico vinculado al agua: los chorros públicos. Estos jugaron un papel fundamental en el abastecimiento a los vecinos de la ciudad desde el siglo XVIII hasta bien entrado el siglo XX. No hay que olvidar que muchos de los chorros y lavaderos han estado en funcionamiento hasta épocas casi recientes, y todavía nuestros mayores cuentan vivencias y recuerdos en torno a ellos. De los antiguos lavaderos distribuidos por el municipio, aún hoy se conserva el ubicado en el interior del barranco de Martiánez, donde acudían principalmente las mujeres a lavar y secar las ropas. En un tiempo, distribuidos por todo el municipio; en la actualidad, los escasos supervivientes, se concentran en el casco del municipio. Hoy, se hace necesario su restauración y conservación para las generaciones futuras.

Puerto de la Cruz still conserves an important architectural patrimony related to water: the public drinking fountains. These have played a fundamental part in the water supply to the inhabitants of the town since the 18th century until well into the 20th century. We must not forget that many of the fountains and washing places have been functioning up until very recent times, and our elders can still relate experiences and recall memories about them. The old washing places distributed around the municipality are still situated in the interior of the Martiánez ravine, where it was mostly the womenfolk who attended to wash and dry their clothes. At one time, distributed all around the town, nowadays, the few washing places that survive can be found in the old quarter of the town. Today, they need to be restored and conserved for future generations.



El chorro de Cuaco, de 1840, tuvo una enorme importancia en el abasto de la población portuense. El chorro de mayor valor arquitectónico es el situado en las Cabezas y data del año 1851. El chorro de Cupido es el más antiguo de los del municipio y data de finales del s. XVIII. El chorro del muelle, en uso hasta hoy, con una vida que comenzó a finales del

s. XIX. El chorro de Mequinez, empotrado en la pared de una vivienda, es el único que queda de los tres chorros que hubo en esa calle. En la calle de las Maretas se ha recuperado un chorro que había sido tapiado a mediados del siglo pasado. El chorro del camino del Durazno conserva su tradicional estanquillo rectangular para recoger el agua.

The fountain named Cuaco dates since 1840 and was of enormous importance in supplying the people of Puerto de la Cruz. The fountain of greatest architectural value is situated in Las Cabezas and it dates from the year 1851. The Cupido one is the oldest of the public drinking fountains and its dates since the end of the 18th century. The fountain of the fishing wharf, that has maintained

its use, dates since the end of the 18th century. On Calle Mequinez, there is a fountain embedded in a wall and this is one of three that existed along this street. An old 19th century fountain was recuperated on Calle de las Maretas that had been walled in the last century. The fountain in Camino del Durazno conserves its traditional rectangular trough or basin to collect the water.